

Document: EB 2007/90/R.20  
Agenda: 10(b)  
Date: 28 March 2007  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



**تقرير رئيس الصندوق بشأن منح مقترح تقديمها**

**بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية**

**إلى المراكز الدولية التي لا تساندها**

**الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية**

المجلس التنفيذي - الدورة التسعون  
روما، 17-18 أبريل/نيسان 2007

---

**للموافقة**



## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

**Shantanu Mathur**

منسق المنح

هاتف: 5215 - 39-06-5459

بريد إلكتروني: [s.mathur@ifad.org](mailto:s.mathur@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

**Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

هاتف: 2374 - 39-06-5459

بريد إلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)



## المحتويات

ii	توصية بالموافقة
1	الجزء الأول - المقدمة
3	الجزء الثاني - التوصية

## الملاحق

5	مركز بحوث التنمية الدولية: برنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل التنمية الريفية في آسيا/المحيط الهادي – المرحلة الثالثة	الملحق الأول -
13	المركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة: برنامج ائتمانات المياه الخضراء – العملية التجريبية	الملحق الثاني -
19	الأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو: البرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين المنحدرين من أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية	الملحق الثالث -

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصيات الخاصة بتقديم منح بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى المراكز الدولية التي لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، على النحو الوارد في الفقرة 10 من هذه الوثيقة (الصفحة 3)

## تقرير رئيس الصندوق بشأن منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى المراكز الدولية التي لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية بشأن ثلاث منح مقترح تقديمها من أجل برامج البحوث الزراعية والتدريب إلى المراكز الدولية التي لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، بمبلغ 4.085 مليون دولار أمريكي.

### الجزء الأول – المقدمة

- 1- يوصى في هذا التقرير بتقديم دعم من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية إلى برامج البحوث والتدريب التي تضطلع بها المراكز الدولية التالية التي لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية: مركز بحوث التنمية الدولية، والمركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة، والأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو.
- 2- وترد في ملاحق هذا التقرير وثائق المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها:

(i) مركز بحوث التنمية الدولية: برنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل التنمية الريفية في آسيا/المحيط الهادي – المرحلة الثالثة؛

(ii) المركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة: برنامج ائتمانات المياه الخضراء – العملية التجريبية؛

(iii) الأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو: البرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين المنحدرين من أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية.

- 3- وتتمشى أهداف ومضامين برامج البحوث التطبيقية هذه مع الأهداف الاستراتيجية المتطورة للصندوق الدولي للتنمية الزراعية ومع سياسات ومعايير برنامج المنح في الصندوق.

- 4- والهدفان الاستراتيجيان الرئيسيان اللذان يحركان سياسة الصندوق لتمويل المنح التي وافق عليها المجلس التنفيذي في ديسمبر/ كانون الأول 2003 هما:

(أ) النهوض بالبحوث المناصرة للفقراء عن النهج الابتكارية والخيارات التكنولوجية لتعزيز الآثار على الصعيد الميداني؛ و/أو

(ب) بناء القدرات المناصرة للفقراء لدى المؤسسات الشريكة بما في ذلك المنظمات القائمة على المجتمع المحلي والمنظمات غير الحكومية.

- 5- وبناء على هذين الهدفين الأساسيين، فإن الأغراض المحددة للدعم المقدم من الصندوق على شكل منح تتعلق بما يلي: (أ) المجموعات التي يستهدفها الصندوق واستراتيجياتها الخاصة بالأمن الغذائي الأسري، وخاصة في المناطق الإيكولوجية الزراعية النائية والمهمشة؛ (ب) التكنولوجيات التي تستند إلى نظم المعرفة المحلية/الأصلية التقليدية، وتستجيب للتمايز بين الجنسين وتعزز وتنوع الإمكانات الإنتاجية لنظم الزراعة المبتكرة إلى الموارد عن طريق تحسين الإنتاجية ومعالجة اختناقات الإنتاج؛ (ج) فرص الوصول إلى الأصول الإنتاجية (الأراضي والمياه، والخدمات المالية، والقوى العاملة والتكنولوجيا) والإدارة

المستدامة والإنتاجية لتلك الموارد؛ (د) إطار سياساتي يزود الفقراء الريفيين بحافز على الوصول إلى مستويات عليا من الإنتاجية، وبذلك يحد من اعتمادهم على التحويلات؛ (هـ) فرص الوصول إلى أسواق المدخلات/المنتجات وإطار مؤسسي يمكن فيه للقطاعين الرسمي وغير الرسمي والقطاعين العام والخاص وللمؤسسات المحلية والوطنية تقديم الخدمات إلى الضعفاء اقتصاديا طبقا لمزاياها النسبية. وفي هذا الإطار، يعتزم الصندوق أيضا وضع نهج تركز على السلع في حالة الفقراء الريفيين. يضاف إلى ذلك أخيرا أن إنشاء شبكة موحدة لجمع المعارف وتعميمها سيعزز قدرة الصندوق على إقامة روابط إستراتيجية طويلة الأجل مع شركائه الإنمائيين ومضاعفة تأثير برنامج البحوث الزراعية والتدريب.

- 6- والمنح المقترحة في هذه الوثيقة تستجيب للأهداف الاستراتيجية المذكورة آنفا.
- 7- وسيستجيب برنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل التنمية الريفية في آسيا/المحيط الهادي – المرحلة الثالثة لكلا الهدفين الاستراتيجيين لسياسة الصندوق لتمويل المنح اللذين عرضا في الفقرة 4. وهو يرمي إلى بناء قدرات المؤسسات المناصرة للفقراء عن طريق تمكين الأفراد العاملين في المؤسسات المرتبطة بمشروعات الصندوق وفي المؤسسات الشريكة من التعلم عن طريق اقتسام المعارف والمعلومات من خلال الشبكات. ويعزز البرنامج البحوث المناصرة للفقراء عن طريق تقديم الدعم لخمس بحوث عملية مع عمليات الصندوق بشأن تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات<sup>1</sup> من أجل تحسين سبل العيش. كما يراعي البرنامج الغرضين المحددين (د) و(هـ) المعروضين في الفقرة 5 أعلاه.
- 8- ويتواءم اقتراح برنامج ائتمانات المياه الخضراء – العملية التجريبية مع عدد من الأهداف الاستراتيجية للصندوق. ومن شأن الربط بين هذه الأهداف أن يقوي قدرة الصندوق على تطوير أدوات جديدة، وحشد موارد إضافية، وتحسين فعاليته الإنمائية. وسيقتضي البرنامج إقامة شراكات مع مؤسسات مهمة وسيوطد دور الصندوق في تحديد البحوث الابتكارية في المراحل الأولى من أجل التطبيق في المراحل النهائية، وسيشجع الاستثمارات على الصعيد القطري. ويستهدف برنامج ائتمانات المياه الخضراء – العملية التجريبية المزارعين والرعاة الفقراء الريفيين بوصفهم المستفيدين وأصحاب المصلحة الرئيسيين؛ وهو مصمم بحيث يكون منصفًا ومراعيًا للتمايز بين الجنسين<sup>2</sup>. ويدعم هذا البرنامج الغرضين المحددين (ج) و(د) من سياسة المنح والمعروضين في الفقرة 5 أعلاه.
- 9- كما أن البرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين المنحدرين من أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية يتسق مع هذه الأهداف الأساسية، وسيتناول الأهداف (أ) و(ب) و(ج) المحددة في الفقرة 5 أعلاه.

<sup>1</sup> تشمل تكنولوجيات المعلومات والاتصالات طائفة واسعة النطاق من الوسائط الإلكترونية مثل الهاتف والفاكس والتلفزيون والراديو. وتشمل تكنولوجيات المعلومات والاتصالات الجديدة الإنترنت والبريد الإلكتروني والحوايب والهواتف المتنقلة وآلات التصوير الرقمية وقواعد البيانات والبوابات الإلكترونية.

<sup>2</sup> في المناطق الريفية الفقيرة من أفريقيا تقع الأنشطة الزراعية إلى حد كبير على عاتق الأسر التي ترأسها إناث. ومن المهم خاصة إدخال هذه الأسر في تصميم مشروع ائتمانات المياه الخضراء بالنظر إلى قدراتها على القيام بإدارة الأراضي والمياه على النحو المناسب.



## الجزء الثاني - التوصية

10- أوصى المجلس التنفيذي بالموافقة على المنح المقترحة بموجب القرارات التالية:

قرر: أن يقدم الصندوق منحة لا تتجاوز مليون وخمسة وثمانين ألف دولار أمريكي (1 085 000 دولار أمريكي) إلى المركز الدولي لبحوث التنمية، على سبيل التمويل الجزئي لبرنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل التنمية الريفية في آسيا/المحيط الهادي - المرحلة الثالثة، في إطار برنامج مدته ثلاث سنوات، وفقا لشروط وأوضاع تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر كذلك: أن يقدم الصندوق منحة لا تتجاوز مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى المركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة على سبيل التمويل الجزئي لبرنامج ائتمانات المياه الخضراء - العملية التجريبية، في إطار برنامج مدته ثلاث سنوات، وفقا لشروط وأوضاع تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

قرر كذلك: أن يقدم الصندوق منحة لا تتجاوز مليون وخمسمائة ألف دولار أمريكي (1 500 000 دولار أمريكي) إلى الأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو، على سبيل التمويل الجزئي للبرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين المنحدرين من أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية، في إطار برنامج مدته أربع سنوات وفقا لشروط وأوضاع تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## مركز بحوث التنمية الدولية: برنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل التنمية الريفية في آسيا/المحيط الهادي – المرحلة الثالثة

### أولا – الخلفية

1- بدأ برنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل المشروعات الريفية في آسيا/المحيط الهادي في 1998 وشمل ثمانية بلدان في إقليم آسيا والمحيط الهادي. وتم تمويله بمنحة قيمتها 750 000 دولار أمريكي قدمت إلى مركز بحوث التنمية الدولية لفترة تجريبية من ثلاث سنوات من خلال برنامج الربط الشبكي الإلكتروني من أجل التنمية الريفية في آسيا/المحيط الهادي. وشارك المركز في تمويل البرنامج بمبلغ 100 000 دولار أمريكي. وقد أنشئ برنامج الربط الشبكي لمساعدة مشروعات الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في الإقليم على الاستفادة من مزايا النمو السريع في التكنولوجيا الأساسية للمعلومات والاتصالات مثل خدمات البريد الإلكتروني والإنترنت التي كانت تلك المشروعات محرومة منها وذلك في كثير من الأحيان نتيجة لوجودها في مواقع نائية. وقد تبين من تقييم للمرحلة الأولى أجراه مكتب التقييم في سنة 2001 أن البرنامج بنى بنجاح قدرة في مجال استخدام التكنولوجيات القائمة على الإنترنت وفي التوعية بالحاجة إلى جمع المعارف المحلية واقتسامها. إلا أن المكاسب الناجمة عن الربط الشبكي الأفقي بين المشروعات ومن الربط الشبكي الرأسي بين الصندوق الدولي للتنمية الزراعية والمشروعات التي يضطلع بها كان محدودا.

2- ودعمت مواصلة البرنامج لمدة ثلاث سنوات بمنحة ثانية من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية قيمتها مليون دولار أمريكي بالإضافة إلى مشاركة مركز بحوث التنمية الدولية في التمويل بمبلغ 287 000 دولار أمريكي. ووسعت المرحلة الثانية (التي ستسمى فيما يلي باسم برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثانية) نطاق التغطية الشبكية بحيث تشمل 40 مشروعا في ثمانية بلدان وخمسة برامج ممولة بمنح من الصندوق. وتناول البرنامج قضايا التوصيلية مع توسيع نطاق دعمه بحيث يوفر للمشروعات كل على حدة طرقا جديدة لتوثيق واقتسام تجارب التعلم بشأن الممارسات الجيدة في التنمية الريفية. وأدى برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثانية إلى ظهور وعي مجتمعي بين المشروعات، وهو ما أصبح ممكنا بفضل الجمع بين الاجتماعات وجها لوجه المدعمة بأدوات البرنامج للربط الشبكي الإلكتروني ومنصة اقتسام المعرفة. وعند إقفال منحة الصندوق المقدمة إلى برنامج – المرحلة الثانية في مايو/أيار 2007 قدم مركز بحوث التنمية الدولية مبلغا إضافيا قدره 265 000 دولار أمريكي حتى يواصل البرنامج عمله حتى مايو/أيار 2007. وقد كفل ذلك الاستمرار وبرهن على التزام المركز للبرنامج على نحو يضاهي دعم المركز للابتكارات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل سبل العيش (المعروضة في النشرة الإعلامية لعموم آسيا للفترة 2006 – 2011).

3- وتبين من تقييم أجراه، عند إنجاز برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثانية، قسم آسيا والمحيط الهادي في مارس/آذار 2006 أن المرحلة الثانية قد زادت التوصيلية، وحسنت المهارات بين موظفي المشروع في مجال استخدام التكنولوجيات المنتقاة، وقوّت الشبكات المحلية والوطنية. كما أن استخدام الموقع الإقليمي للبرنامج قد زاد إلى حد كبير. وارتفع عدد المستخدمين في الشهر من 320 في يوليو/تموز 2004 إلى 788 في يوليو/تموز 2006 في حين أن عدد اتصالات الإنترنت في الشهر ارتفع من 29 000 إلى 55 000. بيد أن الشبكة لم تشمل جميع المشروعات في الإقليم. واقتصر التأثير إلى حد كبير على وحدات إدارة المشروعات وعجز عن تمكين المجتمعات المحلية نفسها من استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وقد أوصي بأن ثمة حاجة إلى مرحلة ثالثة توسع نطاق الشبكة بحيث تشمل جميع المشروعات الجاري

تنفيذها، وتزيد التأكيد على الشبكات الوطنية، وتتوخى أهدافا لم تتحقق في المرحلة الثالثة من حيث تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل المجتمعات المحلية.

## ثانيا - الأساس المنطقي/الأهمية بالنسبة للصندوق

4- يعد برنامج الربط الشبكي - المرحلة الثالثة وسيلة لإضفاء الطابع التشغيلي على الإطار الاستراتيجي للفترة 2007 - 2010 عن طريق تعزيز إمكانية الوصول إلى التكنولوجيات المحسنة، وهو أحد الأهداف الاستراتيجية الستة للإطار. وستساعد المرحلة الثالثة على تحقيق النتيجة التشغيلية للإطار المتعلقة بتحسين القدرة على وضع البرامج وتنفيذها<sup>1</sup>.

5- ويعد برنامج الربط التشغيلي أداة الصندوق الرئيسية "لتعزيز التعلم واقتسام المعرفة في الإقليم". وسيواصل البرنامج توفير الوسائل لتحقيق هذا الهدف المقرر لإستراتيجية الصندوق لإدارة المعرفة<sup>2</sup> عن طريق إنشاء "روابط أقوى مع البرامج القطرية للصندوق والشبكات المواضيعية" التي تسعى الاستراتيجية إلى تعزيزها<sup>3</sup>. وسيكون برنامج الربط الشبكي - المرحلة الثالثة أداة أساسية لإدارة الصندوق للمعرفة في آسيا والمحيط الهادي.

6- وستسمح المساعدة المقدمة من الصندوق على شكل منح من أجل هذه المرحلة الثالثة بتوطيد شبكة المشروعات الممولة من الصندوق التي نشأت خلال المرحلتين الأوليين، بحيث يوسع نطاق العلاقات والعمليات التي طورت من أجل اقتسام المعارف. وستتيح مرحلة إضافية مدتها ثلاث سنوات للمشروعات والشركاء الآخرين استيعاب الربط الشبكي واستخدام الشبكات بطريقة نموذجية لاقتسام المعارف والمعلومات.

7- وسيضطلع الصندوق، بالإضافة إلى تقديم التمويل، بدور هام في الإبقاء على الترتيبات طويلة الأجل الخاصة بالمهام الأساسية في مجال التنسيق وتكنولوجيا المعلومات التي يستند إليها دعم الربط الشبكي الإلكتروني. وسيستخدم الصندوق برنامج الربط الشبكي بوصفه حالة دالة لتحديد أفضل الوسائل لضمان قدرة الشبكات الإقليمية على البقاء طويل الأجل في سياق إستراتيجية المنظمة لإدارة المعرفة.

## ثالثا - البرنامج المقترح

8- الهدف النهائي لبرنامج الربط الشبكي - المرحلة الثالثة هو تعزيز تقاسم المعارف والمعلومات من أجل الحد من الفقر الريفي. وهو يهدف على وجه التحديد إلى: (i) توجيه مشروعات الصندوق وشركائه نحو زيادة استخدام شبكات البرامج الإقليمية والقطرية من أجل اقتسام المعارف والمعلومات على نحو نشط؛ (ii) جعل تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتطبيقاتها التي ثبت نجاحها في تحسين سبل العيش الريفية متاحة للمشاركين في الشبكات بحيث يمكن تكرارها وتوسيع نطاقها.

9- ستكون أنشطة البرنامج الرئيسية كما يلي:

1 الفقرتان 31 و59، الإطار الاستراتيجي للصندوق 2007-2010 (الوثيقة EB 2007/90/R.2).  
2 معروضة للموافقة على المجلس التنفيذي في أبريل/نيسان 2007 (الوثيقة EB 2007/90/R.4).  
3 إستراتيجية الصندوق لإدارة المعرفة، الذيل الثالث، إطار النتائج (الوثيقة EB 2007/90/R.4).

• **الربط الشبكي للبرامج على الصعيد القطري.** سيسعى البرنامج إلى زيادة الربط الشبكي بين الأفراد والمؤسسات المرتبطين بالبرامج القطرية للصندوق على المستوى الوطني عن طريق الترويج للاجتماعات والمناسبات التي تنظم وجها لوجه مثل الزيارات المتبادلة لبناء العلاقات بين المشاركين في الشبكات بحيث يستطيعون تقاسم المعارف والتعلم بعضهم من البعض الآخر. يضاف إلى ذلك أنه سيتم تطوير أدوات إلكترونية لتزود أعضاء الشبكات بالوسائل التي تمكنهم من أن يحصلوا ويخزنوا ويتبادلوا بسهولة منتجات المعرفة التي ينتجونها أو يستخدمونها، مثل المواد الإرشادية وتحليل الآثار وتقارير حلقات العمل وأشرطة الفيديو والكتيبات والمبادئ التوجيهية والأدلة والدراسات التقنية. وسيوجه اهتمام خاص إلى توفير مواد باللغات المحلية بغية إتاحتها إلى أقصى حد بين المستفيدين في القطر. وقد تشمل الأدوات الإلكترونية مواقع شبكة الويب، وقوائم البريد الإلكتروني، والمراكز المرجعية على الخط، وأدلة البرامج القطرية.

• **الربط الشبكي للبرامج على الصعيد الإقليمي.** كما سيدعم برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة مواصلة الربط الشبكي على الصعيد الإقليمي عن طريق عقد اجتماعات فعلية ووسائل إلكترونية. وسيشمل ذلك عقد اجتماع إقليمي لجميع المشاركين في الشبكة بحيث يتوافق مع حلقة العمل المعنية بالاستعراض السنوي للأداء التي يعقدها في الإقليم قسم آسيا والمحيط الهادي، والتي تكملها اجتماعات خاصة بأغراض محددة. وستشمل الأنشطة الرامية إلى تحسين وتوسيع قدرات الربط الشبكي الإلكتروني على الصعيد الإقليمي ما يلي: (i) تحسين موقع الويب الخاص ببرنامج الربط الشبكي؛ (ii) توفير التوجيهات لجميع المشروعات الجديدة بشأن الشبكة؛ (iii) وضع إجراءات روتينية يتبعها المشاركون لتحديد زملائهم المشاركين وتوعيتهم بالمعلومات المستندة إلى الويب التي قد تكون ذات أهمية خاصة بالنسبة لمشروعاتهم؛ (iv) إقامة علاقات مع الشبكات المكتملة؛ (v) تسهيل المناقشات الإلكترونية.

• **البحوث العملية عن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل سبل العيش.** ستنفذ خمسة برامج فرعية للبحوث العملية عن تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل تحسين سبل العيش. وستستضيف المشروعات الفرعية مشروعات معنية يجري تنفيذها وشاركت في تحديد مجالات البحث. وسيستلزم ذلك: (i) إجراء استقصاء لأنشطة البحوث الحالية والباحثين العاملين في ميدان تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وسبل العيش الريفية، وتحديد وانتقاء خمسة مجالات تركيز رئيسية للبحوث بناء على مشاورات تجرى مع المشروعات والمشاركين الآخرين في الشبكة؛ (ii) تنفيذ برامج فرعية للبحوث العملية تشمل تحليل وتجميع نتائج البحوث على نحو متواصل بغية وضع مبادئ توجيهية وتوصيات للمشاركين الآخرين في الشبكة؛ (iii) تعميم نتائج البحوث والمعارف المكتسبة على شكل مذكرات تقنية ومبادئ توجيهية لشبكة برنامج الربط الشبكي وغيرها من الشبكات المعنية والشركاء.

## رابعا – النتائج والفوائد المتوقعة

10- من شأن زيادة اقتسام المعارف والمعلومات بين الصندوق الدولي للتنمية الزراعية والمؤسسات الشريكة أن يحسن القدرات في مجال التنمية المناصرة للفقراء. وسيوضح هذا التأثير بفضل نتائج البحوث المناصرة

للفقراء التي تجرى عن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل تحسين سبل العيش، والتي ستؤدي إلى اقتسام المعارف والمعلومات على نحو أكثر تواترا وبمزيد من السهولة.

• ومن بين النتائج المتوقعة من برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة ما يلي:

- شبكة لبرامج الصندوق ومشروعاته وشركائه في آسيا والمحيط الهادي تكون متكاملة مع شبكات الصندوق الأخرى على مستوى المنظمة وشبكات البرامج الإقليمية والقطرية، ويدعمها موقع للويب على نطاق الإقليم يوفر أدوات ابتكارية على الخط لاقتسام المعارف والمعلومات؛
- اثنتا عشرة شبكة على الأقل للبرامج القطرية موجهة نحو المشاركين ومتكاملة مع شبكات الصندوق على المستوى الإقليمي وعلى مستوى المنظمة التي يمكنها الوصول إلى أدوات إلكترونية تسهل اقتسام المنتجات المعرفية التي تصدورها وتستخدمها؛
- مواقع على شبكة الويب للبرامج القطرية لست من الشبكات القطرية الاثنتي عشرة تتيح إمكانية الوصول على الخط إلى جميع الوثائق الأساسية لبرامج الصندوق القطرية المنتجات المعرفية، بالإضافة إلى الأدوات الإلكترونية مثل لوحات النشرات أو أدلة الهاتف؛
- مذكرات استشارية تقنية من أجل تعميم ثلاثة تطبيقات على الأقل لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي تم اختبارها في برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة وثبت نجاحها؛
- ملخصات سياساتية للحكومات ومقدمي المساعدة الإنمائية بشأن الطرق المناسبة لتسهيل استخدام التطبيقات الناجحة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛
- ثلاث مقالات على الأقل تنشر في مجلات يستعرضها خبراء عن تأثير التطبيقات الابتكارية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي تستخدم تكنولوجيا متاحة على نطاق واسع على سبل العيش؛
- موظفون ذوو خبرة يعملون في خمسة مشروعات للصندوق وبإمكانهم اقتسام المهارات والمعارف المكتسبة في البحوث العملية عن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، واختبار تطبيقات هذه التكنولوجيا؛

• الفوائد المنتظرة هي:

- سيستخدم الصندوق وشركاؤه الشبكات بغية اقتسام المعارف والمعلومات على نحو نشط؛
- ستتاح تكنولوجيات المعلومات والاتصالات التي تبين نجاحها عن طريق اختبارها في برنامج الربط الشبكي للتكرار وتوسيع النطاق.

## خامسا – ترتيبات التنفيذ

- 11- سيتولى تنفيذ برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة مركز بحوث التنمية الدولية. وسيتولى موظفو المركز في أوتوا ونيودلهي المسؤولون عن برنامج الربط الشبكي في عموم آسيا الإشراف على تنفيذ برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة مستعنيين في ذلك ببرامج المركز الأخرى ووحداته التشغيلية بالنسبة للدعم التقني والدعم الإداري. وسيشرف على البرنامج قسم آسيا والمحيط الهادي في الصندوق. وسيستعين القسم بدعم من الوحدات التشغيلية الأخرى في الصندوق، بما في ذلك الوحدات المسؤولة عن إدارة المعرفة والاتصالات. وسيحدد برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة علاقته المؤسسية مع الشبكات الأخرى على الصعيد الإقليمي وعلى صعيد المنظمة طبقاً للإطار الاستراتيجي للصندوق 2007 – 2010 وإستراتيجية الصندوق في مجال المعرفة.
- 12- وسيعمل برنامج الربط الشبكي – المرحلة الثالثة بتشاور وثيق مع مديري البرامج القطرية في مقر الصندوق وعلى الصعيد القطري، لدعم الأعضاء القطريين في أفرقة برامج الصندوق القطرية. وستضم هذه الأفرقة مديري البرامج القطرية. والموظفين الحاضرين في الميدان ومسهلين مخصصين.
- 13- وسيتعاون مركز بحوث التنمية الدولية مع مؤسسات يتم التعاقد معها من الباطن للاضطلاع بمشروعات فرعية للبحوث العملية في إطار المكون الخاص بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل سبل العيش. وقد تشمل هذه المؤسسات شركاء المركز الحاليين في مجال البحوث مثل مؤسسة M.S. Swaminathan Research Foundation (في الهند)، أو جامعة Terbuka (في أندونيسيا) أو DrukNet (في بوتان). وقد تقام أيضاً شراكات جديدة مع صناعات الهواتف المتنقلة أو مقدمي الخدمات على سبيل المثال، ومنها مثلاً Grameen Phone في بنغلاديش. وسيبذل المركز جهداً خاصاً للتعاون مع القطاع الخاص في تنفيذ مشروعات فرعية للبحوث العملية عن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.
- 14- يضاف إلى ذلك أن مركز بحوث التنمية الدولية سيتعاون مع الجهود المشابهة في مجال إدارة المعرفة والربط الشبكي والمركز العالمي للمعلومات الزراعية ومثل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة وشبكة المعلومات الزراعية التي يزعم إقامتها مصرف التنمية الآسيوي من أجل الإقليم الفرعي لمنطقة الميكونغ الكبرى.

## سادسا – مؤشرات تكاليف البرنامج وتمويله

- 15- تقدر التكاليف الإجمالية للبرنامج الذي يستغرق ثلاث سنوات (2007–2010) بمبلغ 2 146 000 دولار أمريكي. وتساوي مساهمة الصندوق على شكل منح ما قيمته 1 085 000 دولار أمريكي، كما يتضح من الجدول الوارد أدناه.
- 16- وسيمول بقية تكاليف البرنامج مركز بحوث التنمية الدولية بما قيمته 1 061 000 دولار أمريكي. وستقدم مساهمات عينية من مشروعات تمويل بقروض من الصندوق ومن مؤسسات أخرى لتغطية وقت الموظفين والمواد اللازمة للمشروعات الفرعية للبحوث ولتنظيم المناسبات والاجتماعات القطرية والمشاركة فيها.

## موجز الميزانية والخطة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الصندوق	الفئة
276 000	المعدات وحلقات العمل وحلقات التدارس
244 000	التدريب والمساعدة التقنية والدراسات
246 000	عقود الخدمات
220 000	موظفو وحدة تنسيق البرامج، العمليات المكتبية
<b>986 000</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
99 000	النفقات غير المباشرة (10 في المائة)
<b>1 085 000</b>	<b>المجموع</b>

# Logical framework – Knowledge Networking for Rural Development in Asia/Pacific Region (ENRAP)

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions
<p><b>Goal</b> Increased sharing of knowledge and information for rural poverty reduction.</p>	<p>Sustainable exchanges of knowledge and information among different network members Heightened understanding of existing and emerging research on ICT and rural livelihoods</p>	<p>IFAD Annual Portfolio Performance Review Independent evaluation in 4<sup>th</sup> year Future IFAD COSOPs, project design documents IDRC Pan Asia Network Annual Reports</p>	
<p><b>Purpose (Outcomes)</b> IFAD partners and projects are using networks to actively share knowledge and information.</p>	<p>Number of “hits” on national and regional websites, target: increased by 100 per cent (baseline regional site, unique visitors 788 per month) No. of postings by ENRAP list serve member, target: increased by 100 per cents (baseline for regional site, 5 per month) No. of queries by ENRAP list serve members to fellow network members, target: increased by 100 per cent No. of exchange visits between projects, target: increased by 100 per cent No. of readily available, user-friendly materials that document tests and how to apply proven technologies. target: at least 1 per subproject Level of online and face-to-face engagement during the participatory planning processes. target: increase by 50 per cent</p>	<p>ENRAP M&amp;E System ENRAP III Regional Website IFAD Poverty Portal Examining the online tools (wikis, blogs etc.) and capturing the essence of formal face-to-face exchanges during participatory network planning and design processes Baseline data is produced Check to see how many articles/journals etc. have cited the research outputs</p>	
<p>Information and communications technology applications found to successfully improve rural livelihoods are accessible for replication and up-scaling.</p>	<p>IFAD projects and others interested in the relationship between ICT and rural livelihoods consult the research outputs produced. Target: at least 25 per cent of projects read or listen to results of one ICT subproject Measurement of social capital Qualitative case studies of empowerment, capacity building, policy influence and innovation. Target: at least 4. Quantitative (eg costs, benefits) and qualitative evidence (eg capacity building, empowerment) of the impact of tested ICT intervention on livelihoods</p>		



<i>Narrative Summary</i>	<i>Objectively Verifiable Indicators</i>	<i>Means of Verification</i>	<i>Assumptions</i>
<b>Outputs</b>			
<b>Networking Component</b>			
Self-sustaining country programme networks, composed of IFAD projects and partners, in countries with three or more on-going IFAD projects	Level of verbal and written interactions between projects and in-country project partners. Target: increased 50 per cent Steady flow of exchanges on pertinent topics. Target: email discussions attract at least 25 per cent of total estimate network members,	ENRAP M&E system PI Annual Portfolio Review Periodic study of online exchanges (via the list) – to understand the nature, origin etc. of the posts	Country programme partners in govt able to mobilize resources to support sites they find useful
Self-sustaining websites in national languages to support six country programme networks in sharing of information and knowledge	Agreed country-level hosting arrangements, target: 4 countries. Existence ownership, maintenance and sustainability of country programme sites. Target 3 agreements	ENRAP Completion Report Internet	
A self-sustaining regional network composed of projects and partners who share information and knowledge.	Annual Performance Review Workshop Objectives include reference to learning and knowledge sharing and Outcomes	Reports of Annual Performance Review Workshop ENRAP M&E system	
An up-graded ENRAP internet site in English, linked to the Rural Poverty Portal and country programme network sites, that enables network members to share information and knowledge	IFAD funding of incremental costs to maintain network as part of Rural Poverty Portal	IFAD AWPB	Continued IFAD support to Rural Poverty Portal
<b>ICT for Livelihoods Component</b>			
User-friendly materials for replicating and upscaling ENRAP-tested ICT applications proven successful in improving the livelihoods of the rural poor	Published guidelines, technical advisory notes, policy briefs. Target at least 10 related pieces Consensus on the scope and definitions relating to ICT and rural livelihoods	ENRAP Grant Completion Report ENRAP Internet Site Scoping study (literature review, institutions, partners etc.)	
Research articles and reports including quantitative (income levels, financial sustainability, etc.) and qualitative evidence (capacity building, empowerment, etc.) of the impact of intervention on livelihoods	Understanding of national and regional specificities (opportunities and challenges) Informed decisions toward choosing research foci and testing innovative ICT Ongoing contribution to the body of research developed	Guidelines on research in the area of ICT and rural livelihoods Contributions, access, and dissemination of publications.	

ADB – Asian Development Bank  
 ICT – Information and Communication Technologies  
 IDRC – International Development Research Centre  
 IT – Information Technology  
 US\$ – United States dollars

## المركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة: برنامج المياه الخضراء - العملية التجريبية

### أولا - الخلفية والأساس المنطقي

- 1- ثمة حاجة إلى تدابير ابتكارية من أجل الوصول إلى أغلبية الأسر الفقيرة الريفية التي تعتمد على الزراعة البعلية في أفريقيا. وهي أسر ضعيفة للغاية بإزاء مخاطر تدهور التربة والتغير المناخي، والتنبؤ بخفض الإنتاج الزراعي في أفريقيا بنسبة 15 في المائة بحلول عام 2020 نتيجة لاشتداد تناقص الطلب وتزايد صعوبة التنبؤ بسقوط المطر. وأكثر الطرق فعالية من حيث التكاليف لمواجهة هذه المشكلة الشائعة هي زيادة تخزين المياه في حقول المزارعين.
- 2- إن المزارعين والرعاة هم المديرون الرئيسيون للتربة والمياه، ولكن خدماتهم لا يعترف بها ولا تكافأ في كثير من الأحيان. ومفهوم **انتمانات المياه الخضراء** تصحح هذا القصور من جانب السوق عن طريق مكافأة منتجي المياه عند المنبع عن خدمات معينة في مجال الإدارة البيئية تحدد إمدادات المياه للمستهلكين عند المصب. وقد تكون المكافآت نقدية أو غير ذلك من الفوائد الباقية.
- 3- وقد أصبحت نظم المدفوعات عن الخدمات البيئية تطبق بالفعل في بلدان منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي وفي أمريكا اللاتينية<sup>1</sup>. وهناك تجارة نامية في انتمانات الكربون، ولكن لا توجد إلا أمثلة قليلة في قطاع المياه. وكثيرا ما تمنع الضغوط الاقتصادية مستخدمي الأراضي من تطبيق ممارسات مستدامة؛ ويؤدي تدهور الأرض الناتج إلى إيقاع الضرر بسبل العيش الريفية، والأمن الغذائي والمائي، ويدفع الأهالي إلى النزوح من المناطق الريفية إلى المدن. وتعالج انتمانات المياه الخضراء هذه المشكلة على نحو مباشر وتربط بين مجالات أربعة هي: المجال المادي الحيوي (إدارة الأراضي والمياه)، والمجال الاجتماعي (سبل العيش)، ومجال التسيير (الإطار المؤسسي والقانوني)، والمجال المالي. ومن الممكن لالتزام الصندوق الدولي للتنمية الزراعية بإحداث التغيير وتعزيز الابتكار بما يتجاوز دوائر البحوث أن يعمل بالتآزر مع انتمانات المياه الخضراء ويقدم مساهمات يمكن أن تكون مهمة على الصعيد العالمي إلى تخفيف الفقر الريفي.
- 4- ويتناول البرنامج المقترح عددا من أهداف الصندوق الاستراتيجية (أي إمكانية الوصول إلى الأراضي والمياه، والتكنولوجيا الزراعية المحسنة، والخدمات المالية المناسبة، والعمليات السياساتية التشاركية) ويربط بينها معا بغية تعزيز قدرات الصندوق على تطوير أدوات جديدة وحشد موارد إضافية وتحسين فعاليته الإنمائية. ومن شأن التعاون مع برنامج انتمانات المياه الخضراء أن يعزز دور الصندوق في تحديد البحوث الابتكارية في **المراحل الأولى** من أجل التطبيق في **المراحل النهائية** وأن يشجع الاستثمارات على

<sup>1</sup> الدروس المستفادة من المدفوعات للخدمات البيئية. التقرير 2 لانتمانات المياه الخضراء، المركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة، معلومات المركز، واشنطن، 2006.

الصعيد القطري. وتستهدف ائتمانات المياه الخضراء المزارعين والرعاة الفقراء الريفيين بوصفهم المستفيدين وأصحاب المصلحة الرئيسيين. وقد صم البرنامج بحيث يكون منصفا ومراعيا للتمايز بين الجنسين<sup>2</sup>. وستنفذ العمليات التجريبية في أحواض الأنهار التي يعمل فيها الصندوق بالفعل (كما هو الحال مثلا في كينيا والمغرب).

5- وتستند هذه المنحة إلى الدراسة المدعمة من الصندوق كبرهان على مفهوم ائتمانات المياه الخضراء التي أثبتت ما هنالك من إمكانيات لتعزيز سبل العيش الريفية، وخاصة سبل عيش أفقر المجموعات، والحاجة إلى معالجة قضايا الأراضي والمياه في نفس الوقت. ويرتبط اتجاهها التقني بالتقدير الشامل الذي أجراه مؤخرا على إدارة المياه من أجل الزراعة المعهد الدولي لإدارة المياه والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية. وسيتم استغلال قدرات التعلم للإرشاد الإقليمي والمشارك بين الأقاليم من خلال المجموعات المواضيعية في الصندوق. وعلى وجه التحديد، ستكون المجموعات المواضيعية المعنية بإدارة الموارد الطبيعية بمثابة مركز الاتصال بالنسبة للصندوق. وستستخدم العملية التجريبية لائتمانات المياه الخضراء الروابط القائمة مع البرامج الاستشارية في عمليات الحوار الميداني والسياساتي كمنصات لإضفاء الطابع المؤسسي والإكثار والاستدامة.

## ثانيا - البرنامج المقترح

6- سيعرض البرنامج مشروعات الصندوق الاستثمارية الجاري تنفيذها في أفريقيا لنتائج البحوث التطبيقية التي أجريت مؤخرا على خيارات بناء القدرة على المقاومة في مجال سبل العيش. وستقام علاقات تآزر على الصعيدين المحلي والوطني عن طريق وضع أفرقة الاتصال الوطنية في موضع المسؤولية التامة عن تصميم وتقديم ائتمانات المياه الخضراء في العمليات التجريبية. ومن المرجح أن يكون هذا النموذج التنفيذي أساسا سليما للتوسع على الصعيد العالمي.

7- وتتضمن أحواض الأنهار التجريبية مكونا خاصا بالمصنع (لموارد المياه الخضراء والزرقاء المحسنة) ومكونا خاصا بالمصعب (مستخدمي المياه). ويشمل مستخدمو المياه عند المصب الذين يستطيعون دفع تكاليف إدارة المياه عند المنبع شركات الطاقة المائية، والصناعات، ومقدمي المياه البلدية، والعاملين بالري والنظم الإيكولوجية الطبيعية<sup>3</sup>. وستصمم الآليات المؤسسية والمالية على نحو خاص لكي تصل إلى الفقراء الريفيين بالاستناد إلى أشكال أثبتت صلاحيتها حددت في دراسة البرهنة على المفهوم. وستقوى قدرات أصحاب المصلحة على التفاوض وحل النزاعات عن طريق الاعتماد على مجموعات المزارعين الراسخة ومنظمات أحواض الأنهار ورابطات مستخدمي المياه. وستطور المؤسسات القائمة كمنصات للتفاوض وإدارة المياه والتعلم.

<sup>2</sup> في الأجزاء الفقيرة من أفريقيا يقع الاضطلاع بالأنشطة الزراعية إلى حد كبير على عاتق الأسر التي ترأسها نساء. ومن المهم بصفة خاصة مراعاة هذه الأسر في تصميم مشروعات ائتمانات المياه الخضراء بالنظر إلى قدرتها على إدارة الأراضي والمياه على نحو فعال.

<sup>3</sup> في حالة النظم الإيكولوجية الطبيعية تقوم المؤسسات العامة على سبيل المثال بتسديد المدفوعات لقاء خدمات المياه عند المصب.

- 8- وسيعني إدخال الحوافز القائمة على السوق العمل على الصعيد الوطني مع الحكومات القطرية (من أجل الإطار القانوني والتنظيمي المطلوب) ومع المنظمات الإقليمية/القارية (من أجل التطبيقات الأوسع نطاقا في المستقبل). ومن المتوقع أن يكون انخراط الصندوق على هذا المستوى الاستراتيجي.
- 9- وستكون هناك عمليتان تجريبيتان في أفريقيا. وقد حددت الأولى لحوض نهر تانا في كينيا حيث يقترَب البرهان على المفهوم من نقطة الإنجاز الناجح. وتشمل القائمة القصيرة للأحواض المرشحة في العملية الثانية نهري سيبو أو مولويه في المغرب، وحوض نهر مارا في جمهورية تنزانيا المتحدة، والنيل الأزرق في أثيوبيا، وحوض نهر في مدغشقر.

### ثالثا – النتائج المتوقعة/الفوائد المتوقعة

- توضيح عمليات ممكنة لانتمانات المياه الخضراء بغية المساهمة في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية لأطراف تعاقدية مهمة؛ وتوعية متخذي القرارات بالجدوى التقنية والصلاحية السياسية للمشروع بحيث يقدم الخدمات البيئية.
  - إنجاز التصميم المفصل للعمليات في أحواض الأنهار التجريبية والاتفاق عليه محليا.
  - معالجة بناء القدرات في المؤسسات الداعمة للاختناقات في مجال التنفيذ.
  - إدخال الدعم للمشروع في الأحواض التجريبية في المؤسسات الوطنية.
  - تحديد إطار للتوسع وإتاحته للتطبيق على نطاق أوسع.
  - ستحدد مؤشرات لكل نتيجة من حيث الكم والكيف ومراعاة التمايز بين الجنسين بالنسبة لأحواض الأنهار المنتقاة بالاتفاق مع أصحاب المصلحة المحليين، وستتولى لجنة إدارية استشارية عرضها للاستعراض والتأييد.
- 10- الهدف الكلي لهذه المنحة هو المساهمة في الهدفين الأول والسابع من الأهداف الإنمائية للألفية، وخاصة لدعم الإطار الاستراتيجي للصندوق 2007 – 2010. ومن شأن انتمانات المياه الخضراء، بفضل إدخال آلية للمكافأة في إدارة موارد المياه، أن تزيد القدرة المحلية على مقاومة الصدمات الخارجية ببناء رأسمال طبيعي (عن طريق تضيق فجوة الجوع، وتحسين إمكانية التعويل على تدفق المياه نحو المصب، وحماية الحياة والأراضي والبنى التحتية من أضرار الفيضان) ورأسمال اجتماعي (حقوق الوصول إلى الموارد الطبيعية والقدرة الإدارية). ونتيجة لذلك سيتمكن السكان المحليون من أن يديروا مواردهم المائية إدارة حسنة. وسعني ذلك عند المصب تحسين موارد المياه والإنتاج الزراعي. وتتضمن الفوائد عند المصب تدفق المياه على نحو يعول عليه وبنوعية أفضل، والحد من الإطماء في المستودعات، وتحسين مكافحة الفيضانات المدمرة، وتعزيز الموائم المائية وموائم الأراضي الرطبة.

### المجموعة المستهدفة

- 11- سيقوم الفوائد أصحاب الحيازات الصغيرة والرعاة في الأحواض المعنية.

## رابعاً – ترتيبات التنفيذ

12- سيتيح الصندوق موارد المنح للمركز المرجعي لمعلومات التربة بموجب اتفاق بشأن المنح. وستحدد الشروط والمسؤوليات المالية للشركاء في التجمع المؤسسي – أي معهد البيئة في ستوكهولم، المعهد الدولي للبيئة والتنمية، ومعهد بحوث الاقتصاد الزراعي ومصرف Triodos/مصرف K-Rep عن طريق اتفاقات تعاقدية من الباطن يستعرضها الصندوق مقدماً. وستتضمن اتفاقات المنح والتعاقد من الباطن أحكاماً محددة تتيح للبرنامج أن يكون مكتفياً بذاته تقنياً ومالياً فيما يتعلق بإدارة الموارد التي خصصت له. وسيضطلع المركز المرجعي بالمسؤولية العامة عن التقارير المالية وغيرها من التقارير التي يتطلبها الصندوق بموجب اتفاق المنح.

13- وسيدبر المركز المنحة ويقدم تقريراً كل ستة أشهر عن التقدم المحرز مقارنة بأهداف المنحة. وسيكون المركز مسؤولاً عن تعيين: مدير برامج يتولى إدارة وتنفيذ خطة العمل والميزانية بصفة يومية، ومسهل مؤسسي للبرامج يعمل كل الوقت ويكون مسؤولاً عن الاتصال بالأطراف المعنية بما في ذلك وكالات التمويل، والاتصال في المقام الأول بعمليات الصندوق في المقر وفي الميدان؛ والتمثيل في المحافل الوطنية والدولية؛ والدعم التقني. وسيقدم المركز، كجزء من مساهمته كطرف نظير، التسهيلات والمعدات وخدمات الاتصالات اللازمة للمنحة.

14- وستتولى لجنة إدارية إشرافية المسؤولية عن تسيير البرنامج، ومراقبة جودة الأنشطة التقنية، واستعراض خطط العمل، والميزانيات، وتنفيذ وتوثيق المخرجات. وستجتمع اللجنة مرة واحدة على الأقل في السنة. والصندوق مستعد لاستضافة اجتماعات في روما. وستشمل عضوية اللجنة ممثلين من شعبة المشورة التقنية ومن الشعب الإقليمية المعنية، وممثلين اثنين من كل حوض تجريبي (أمين دائم من الوزارة ذات الصلة ومن القطاع الخاص). ورئيس مستقل للجنة. ومن الممكن انتداب مستشارين تقنيين مناسبين.

15- وسيكون المركز المرجعي مسؤولاً عن تعيين منسق وطني لكل الوقت على أساس تنافسي في كل حوض تجريبي على أن يكون مقبولاً لدى الصندوق. وسيكون المنسق مسؤولاً عن أنشطة المنحة وعن دعم لجنة تنسيق وطنية تجتمع مرتين في السنة وتمثل الوزارات المعنية، والمؤسسات شبه الحكومية، والمشغلين في القطاع الخاص، ومجموعات المزارعين، ووكالات البحوث وغير ذلك من مؤسسات المجتمع المدني. وستسدد تكاليف التشغيل من المنحة والتمويل الموازي.

### الرصد والتقييم

16- سينشأ نظام تشاركي للرصد والتقييم وفقاً لمتطلبات الصندوق. وسترصد الشبكات الإقليمية والموضوعية ومواقع الويب لتتبع تطور ائتمانات المياه الخضراء وما يرتبط بها من مفاهيم ولاستخدامها من أجل تعميم النتائج.

**إشراف الصندوق**

17- ستتولى الإشراف على البرنامج التجريبي لائتمانات المياه الخضراء شعبة المشورة التقنية مع مساهمات ومساندة تقنية من مجموعات الصندوق المواضيعية المعنية بإدارة الموارد الطبيعية المحلية والتمويل الريفي، والتي سيأتي لها التمويل من مصادر غير المنح.

**التقارير التقنية**

18- سيكون مدير البرنامج مسؤولاً عن رفع التقارير في الوقت المناسب للجنة الإدارة. وسيستلزم ذلك إعداد خطة العمل السنوية والميزانية، وتقارير مرحلية كل ستة شهور، وتقرير شامل عن إنجاز البرنامج. وستقدم مذكرة استشارية تقنية إلى الصندوق بعد ستة شهور على أكثر تقدير من إنجاز برنامج المنح التجريبي. وستكون جميع الأوراق والآراء والنتائج والوثائق المتصلة بدور الصندوق رهنا بموافقته والاعتراف به كمشارك في التأليف.

**التقارير المالية**

19- سيكون المركز المرجعي مسؤولاً عن تقديم القوائم المالية السنوية المراجعة في الوقت المناسب عند استخدام أموال المنحة طبقاً لأحكام اتفاقية المنحة.

**خامساً – مؤشرات تكاليف البرنامج وتمويله**

20- يلخص الجدول الوارد أدناه فئات الإنفاق الرئيسية في الميزانية (التي تتواءم مع فئات الميزانية في المركز الدولي المرجعي لمعلومات التربة).

**موجز الميزانية وخطة التمويل  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)**

العدد	نوع الإنفاق	الصندوق
1	الموظفون (بما في ذلك المتعاقدون من الباطن)	800
2	الخدمات المهنية	310
3	تكاليف الأسفار	210
4	المعدات	60
5	التكاليف التشغيلية والتقارير والمطبوعات	90
6	الرصد والتقييم والمراجعة	30
	<b>المجموع</b>	<b>1 500</b>

# Logical framework - Green Water Credits

Objective hierarchy	Key performance indicators and targets	Monitoring mechanisms and information sources	Assumptions and risks
<b>Goal</b>			
The livelihood of up-stream poor watershed dwellers is improved	<ul style="list-style-type: none"> <li>• % of smallholders (min 30 per cent women) with higher monetary income</li> <li>• % of smallholder (min 30 per cent women) with improved non-financial assets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Survey on assets</li> </ul>	
<b>Project Purpose</b>			
Poor small - scale producers in erosion prone watersheds have adopted and are rewarded for sustainable land and water use systems	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 35 000 HH (of which x WHH)<sup>a</sup> in pilot Tana Basin (Kenya) and a comparable number in the second pilot watershed adopt GW practices triggering a significant shift in hydrology and sediment load</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Financial agreements</li> <li>• Records of the cooperatives/organizations</li> <li>• Water Board data</li> </ul>	
<b>Outputs</b>			
<b>Output 1: Advocacy and policy dialogue</b>			
Awareness of key political and private sector stakeholders and beneficiaries is raised	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legal basis for agreements between the lead ministries, watershed management agencies and private sectors (e.g. banks, energy sector, domestic water boards) with farmer representation established</li> <li>• Level of knowledge of GWC rules of governance ( e.g. rights and obligations) by key stakeholders</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Communiqués/gazettes</li> <li>• Agreements</li> <li>• Survey</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compatibility between different levels of (autonomous) public administration</li> </ul>
<b>Output 2: Capacity Building</b>			
Rural public and private sector institutions and farmer organizations are strengthened in their capacities to render green water credit services	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No of key staff<sup>b</sup> of rural public institutions (e.g. ministries, district and municipal councils, watershed agencies) with improved capacities in oversight of GWC services</li> <li>• CEOs/ management of private companies (e.g. banks, rural finance institutions, municipal water utilities, insurance companies) with improved capacities in administering GWC services</li> <li>• No of representatives<sup>c</sup> of farmers organizations and traditional leaders with improved capacities in brokering offer and demand of technical services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Training records</li> <li>• Focus group discussions on training results</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suitable service providers are attracted and remain in pilot watershed areas</li> </ul>
<b>Output 3: Reward system</b>			
Innovative reward transfer mechanisms and instruments validated in pilot watersheds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contracts established between parties</li> <li>• Financial volume of mobilized GWC seed capital</li> <li>• Financial volume of initial transactions of GWC trust fund</li> <li>• Overheads within capital market margins</li> <li>• Accessibility and processing time of GWC requests and payouts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Financial transaction data</li> <li>• Records of trust funds</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leverage of external funds (1:10 by end of year 3)</li> </ul>
<b>Output 4: Conflict Resolution</b>			
Transparent verification and claim dispute mediation arrangements institutionalized in pilot watersheds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Availability of real time GIS data at municipal level</li> <li>• Availability and attendance of one –stop shops at municipal level</li> <li>• All party acceptance of local/traditional conflict resolution</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GIS and hydrological data</li> <li>• Attendance records</li> <li>• Survey of client satisfaction</li> <li>• Records of conflict mediation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conflict mediation arrangements are legally binding and documented in GWC contracts</li> </ul>
<p><sup>a</sup> To be specified in first year.</p> <p><sup>b</sup> To be genderized.</p> <p><sup>c</sup> To be genderized</p>			

## الأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو: البرنامج الإقليمي لدعم السكان الريفيين المنحدرين عن أصل أفريقي في أمريكا اللاتينية

### أولا - الخلفية

- 1- يقدر عدد السكان الأفريقيين اللاتينيين<sup>1</sup> في أمريكا اللاتينية والكاربيي بما يتراوح بين 90 مليون نسمة و150 مليون نسمة. وتعيش أغلبية هؤلاء السكان في البرازيل وكولومبيا وجمهورية فنزويلا البوليفارية والكاربيي، وعلى شاطئ الأطلسي في أمريكا الوسطى. وهم يعانون من التهميش والاستبعاد الاجتماعي والاقتصادي الشديد، ولا تتاح لهم إلا إمكانيات محدودة للوصول إلى الخدمات ويفتقرون إلى الفرص، وهو ما يضعهم، بالإضافة إلى التمييز العنصري الشديد الذي يتعرضون له، في عداد أفقر الفقراء. والواقع أن ما يزيد على 90 في المائة من السكان الأفريقيين اللاتينيين يصنفون كفقراء. يضاف إلى ذلك أن نقص الاعتراف بالمجموعة وقلة ظهورها يعني أنهم أسوأ حالا من غيرهم من مجموعات الأقليات اللاتينية.
- 2- ومن المقدر أن حوالي 50 في المائة من السكان الأفريقيين اللاتينيين يعيشون في مناطق ريفية. وقد اتخذت هذه المجتمعات المحلية الريفية<sup>2</sup> أشكالاً متنوعة وقوية من التنظيم الذي يرتبط بتاريخ كل منها. ومثال ذلك أن بعض المجتمعات المحلية - مثل أحفاد الكويلومبوس في منطقة سيرتاو البرازيلية - رسموا حدود أراضيهم وحصلوا على حقوقهم فيها، بينما يعيش آخرون - مثل سكان الساحل أو "ريبيرينوس" على أراض عامة و/أو في أقاليم محلية أصلية في غابة داريين المعزولة في بنما.
- 3- وفي السنوات الأخيرة، زاد عدد منظمات الأفريقيين اللاتينيين فتجمعوا من المناطق الحضرية والريفية وازداد وعيهم بمطالبهم الاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية. وبينما تتنوع الشواغل من بلد إلى آخر، فإن مطالب الأفريقيين اللاتينيين تتحو نحو التركيز على: (i) الحصول على الاعتراف القانوني بما في ذلك حقوق المواطنة طبقاً للقوانين الوطنية؛ (ii) تعزيز المبادرات الاقتصادية والثقافية والإقليمية؛ (iii) الوصول إلى الأراضي في المناطق الريفية؛ (iv) تصميم استثمارات تتمتع بدرجة عالية من الأولوية من أجل النساء والشباب.

<sup>1</sup> تستخدم عبارة "أفريقي لاتيني" في هذه الورقة لوصف السكان المنحدرين من أصل أفريقي. هي العبارة المستخدمة في اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 169 (اتفاقية الشعوب الأصلية والقبلية، 1989) التي صدقت عليها أغلبية بلدان أمريكا اللاتينية. وبيانات تعداد السكان والدراسات المتخصصة عن المنحدرين من أصل أفريقي نادرة. والتعداد الوطني لا يصنف البيانات بحسب الثقافة أو العنصر.

<sup>2</sup> تعد المجتمعات المحلية تنظيمات اجتماعية وقرى وغير ذلك من الأشكال الاجتماعية التي لها هوية ثقافية، وإقليم وسلطات منتخبة وفهم مشترك لأصولهم.



## ثانياً - الأساس المنطقي/الأهمية بالنسبة للصندوق

- 4- أصبح السكان المنحدرون من أصل أفريقي يحظون بظهور أكبر منذ أوائل 2000، وكان ذلك نتيجة للمبادرات التي تتبعها الحكومات والمؤسسات المالية الدولية امتثالاً لإعلان ديربان<sup>3</sup> وتعزيزاً للتدابير الرامية إلى تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية. ومع ذلك فليس هناك إلا معلومات محدودة عن استراتيجيات العيش والتنمية الإقليمية لدى الأفريقيين اللاتينيين الذين يعيشون في المناطق الريفية.
- 5- وسيركز البرنامج أنشطته في المجتمعات المحلية الريفية في بلدان أمريكا الجنوبية التي يوجد فيها عدد كبير من السكان المنحدرين من أصل أفريقي. والبلدان التي وقع عليها الاختيار هي: البرازيل (التي يوجد فيها حوالي 80 مليون من السكان المنحدرين من أصل أفريقي)، وكولومبيا (حوالي 12 مليون)، وإكوادور، وبيرو، وجمهورية فنزويلا البوليفارية (بين مليون و3 ملايين في كل بلد). كما تشمل المجموعة البلدين المجاورين بوليفيا وبنما. ورغم أن عدد السكان صغير في هذين البلدين، فإن لهما أصولاً ثقافية يعتد بها ومعارف ذات إمكانات ضخمة يمكن تبادلها مع المنظمات الأخرى. وتمثل هذه المجموعة الفرعية من السكان في هذه البلدان السبعة حوالي 80 في المائة من مجموع السكان المنحدرين من أصل أفريقي في إقليم أمريكا اللاتينية.
- 6- وسيروج البرنامج لحوار السياسات بغية معالجة التمييز العنصري المترسخ ضد الأفريقيين اللاتينيين في الثقافة المحلية. كما ستعد في إطاره توصيات للمساهمة في وضع نهج وأدوات تستخدمها المؤسسات مثل الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وغير ذلك من الجهات المانحة التي تنفذ مشروعات في مناطق ريفية يوجد فيها سكان منحدرين من أصل أفريقي.
- 7- ويتسق البرنامج مع الأهداف الاستراتيجية العامة التي تتوخاها سياسة الصندوق في مجال تمويل المنح التي وافق عليها المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2003، وهي: (أ) تعزيز البحوث المناصرة للفقراء والنهج الابتكارية والخيارات التكنولوجية لتحسين الآثار على الصعيد الميداني؛ (ب) بناء القدرات المناصرة للفقراء لدى المؤسسات الشريكة بما في ذلك المنظمات القائمة على المجتمع المحلي. وسيركز هذا البرنامج بصفة رئيسية على الأفريقيين اللاتينيين الذين يعيشون في مناطق ريفية.
- 8- واتساقاً مع هذه الأهداف الأساسية، فسيتضمن البرنامج ما يلي: (i) استهداف المجموعات واستراتيجياتها في مجال الأمن الغذائي الأسري في المناطق الإيكولوجية الزراعية النائية والمهمشة؛ (ii) الترويج للتكنولوجيات التي تستند إلى نظم المعرفة التقليدية، وتراعي التمايز بين الجنسين، ويمكن أن تعزز وتنوع الإمكانات الإنتاجية لنظم الزراعة المفتقرة إلى الموارد عن طريق تحسين الإنتاجية ومعالجة اختناقات الإنتاج؛ (iii) دعم فرص الوصول إلى الأصول الإنتاجية (الأراضي والمياه، والخدمات المالية، والقوى العاملة والتكنولوجيا بما فيها التكنولوجيا المحلية) والإدارة الإنتاجية المستدامة لتلك الموارد.

<sup>3</sup> المؤتمر العالمي لمناهضة العنصرية والتمييز العنصري وكرهية الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، ديربان، جنوب أفريقيا، 2001.

## ثالثا - البرنامج المقترح

9- يرمي برنامج المنح إلى تمويل المكونات والأنشطة التالية على مدى أربع سنوات، مع توجيه عناية خاصة إلى النساء والشباب: (i) تحسين الأصول الاجتماعية والنهوض بالقدرات؛ (ii) الدراسات والتعلم واقتسام المعارف.

- **تحسين الأصول الاجتماعية والنهوض بالقدرات.** سيطبق نظام تنافسي يقوم على المكافآت في إطار تحالف مع منظمات أفريقية لاتينية (مع التأكيد بصفة خاصة على مجموعات النساء والشباب) بغية تحديد أفضل الممارسات في التنمية الريفية والمحلية. وستتلقى الممارسات الفائزة حوافز - مثل تحويل الموارد على نحو مباشر - على توسيع نطاق أنشطتها الناجحة. ومن المقرر تنفيذ الأنشطة التالية: (i) إنشاء نظام تنافسي إقليمي يجمع بين كل الأنشطة الإنمائية المحلية التي يجري تنفيذها بالتعاون مع المجموعات والرابطات الأفريقية اللاتينية أو تتولى هي تنفيذها، ثم انتقاء أفضلها للمعالجة المنظمة؛ (ii) تحويل الموارد إلى المنظمات الأفريقية اللاتينية الريفية بغية التوسع في مبادراتها الناجحة أو رفع مستواها؛ (iii) إعداد خلاصة وافية للمواهب المتميزة وأقوى القدرات فيما يتعلق بالأنشطة الاجتماعية والثقافية في أمريكا اللاتينية والكاريبي.

- **الدراسات والتعلم واقتسام المعارف.** ستجمع التجارب الناجحة للرابطات الأفريقية اللاتينية من أجل تعميق تحليل ومعرفة استراتيجياتها الإنمائية وروابطها مع المهاجرين الحضريين، ودور الأنشطة الثقافية في الاستراتيجيات التي تتبعها في مجال العيش، وما تطالب به من دعم. وسيسهّم ذلك في تحديد الفرص والإمكانيات اللازمة لتصميم أدوات إنمائية مناسبة لاحتياجاتها. وستجري، بالتعاون مع الرابطات الوطنية الأفريقية اللاتينية، بحوث عن المساهمة التي قدمتها المجموعات المنحدرة من أصل أفريقي للتنمية الريفية والوطنية في بلدان منتقاة. وستوثق العوامل المحددة لنجاح الأنشطة المنتقاة من خلال نظام المكافآت التنافسي، مع التأكيد على تجارب النساء والشباب. وسيستلزم هذا المكون ما يلي: تعميم النتائج بين المسؤولين عن الاستثمارات الإنمائية لصالح السكان الأفريقيين اللاتينيين الريفيين في الإقليم، على أن تستخدم بصفة خاصة الوسائل السمعية البصرية، ومبادلات التجارب والنتائج مع المنظمات الأفريقية اللاتينية والحكومات والجهات المانحة ومنظمات المجتمع المدني المعنية؛ وتعزيز وتعميم المعلومات المتعلقة بمجالات الخبرة مع استخدام الوسائل السمعية البصرية والإلكترونية؛ وتوفير التدريب عن طريق مسارات التعلم للقادة المحليين، وخاصة النساء والشباب؛ والتأكد من أن الدروس المستفادة تستخدم في تصميم وتنفيذ مشروعات الصندوق.

10- ومن المقدر أن 140 000 نسمة و70 منظمة سيستفيدون من البرنامج على نحو غير مباشر. وستتلقى 10 مبادرات مجتمعية دعماً مباشراً يشمل حوالي 20 000 مستفيد. وسيكون 50 في المائة على الأقل من المستفيدين نساء و/أو شباباً.

## رابعا - النتائج والفوائد المتوقعة

11- تشمل النتائج المتوقعة ما يلي:

- زيادة المجموعات أو الرابطة الأفريقية اللاتينية – لاسيما التي تزيد من قيمة تراثها الثقافي – لفرصها في مجال كسب الدخول وتحسينها لمشاركتها في المجتمع؛
- قيام شبكة وروابط عاملة بين المجتمعات الريفية والرابطة الأفريقية اللاتينية في الإقليم بحيث تتيح تبادل المعلومات والمواد والأخصائين، وتزيد بذلك من رأسماليها الوطني وتقديرها لذاتها؛
- اتخاذ عشر مبادرات تشارك في تمويلها المنظمات الريفية للأفريقيين اللاتينيين لتعزيز تأثير مشروعاتها التجارية الحالية؛
- إصدار ستة منتجات إعلامية وترويجية. وستشمل الإصدارات مواد بيانية وسمعية بصرية توثق عملية التعلم والتجربة المستفادة أثناء تنفيذ البرنامج؛
- قيام ثلاثة مسارات تعليمية تشمل حوالي 70 مستفيدا أفريقيا لاتينيا، ويفضل أن يكونوا نساء وشبابا. وسيقتضي ذلك القيام بزيارات إلى الأماكن التي مكن فيها مشاهدة أفضل الممارسات في مجال التنمية والتجارب الناجحة.

12- ومن بين الفوائد والآثار المتوقعة ما يلي:

- ستتوافر لدى المنظمات الأفريقية اللاتينية قدرات أكبر على حشد الموارد وإدارتها، وستكون نظيرا شرعيا يمثل المجتمعات المحلية المنحدرة من أصل أفريقي في علاقاتها مع الحكومات ووكالات التعاون الإنمائي،
- ستتوافر لدى الجهات المانحة الدولية والخاصة ولدى الحكومات أيضا معرفة واسعة النطاق بوضع وإمكانيات السكان الأفريقيين اللاتينيين.

### خامسا – ترتيبات التنفيذ

- 13- ستنفذ البرنامج الأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو. وسينسق تنفيذ البرنامج مع وكالات أخرى – مثل مصرف التنمية للبلدان الأمريكية، والبنك الدولي، ووكالات منظومة الأمم المتحدة – تضم بين المستفيدين منها السكان المنحدرين من أصل أفريقي الذين يعانون من الفقر والاستبعاد الاجتماعي. وستوفر الإرشاد العام للبرنامج لجنة توجيهية للبرنامج تضم ممثلا للصندوق وممثلا للأمانة التنفيذية لاتفاقية أندريس بيللو، وممثلا واحدا لكل جهة مانحة، وذلك بالإضافة إلى ثلاثة ممثلين لرابطة السكان المنحدرين من أصل أفريقي في الإقليم. وستجتمع اللجنة التوجيهية في بداية البرنامج ثم تجتمع سنويا لكي تقوم بما يلي: (i) توفير مبادئ توجيهية للتنفيذ؛ (ii) الموافقة على برنامج العمل السنوي والميزانية؛ (iii) إنشاء التنسيق بين الشركاء المعنيين؛ (iv) الإشراف على نوعية وأهمية النتائج والمنتجات. وستعقد اتفاقات مع المنظمات الإقليمية والمحلية ومع الجامعات لتنسيق تنفيذ البرنامج والإشراف عليه. وسيسعى إلى إقامة روابط مع المشروعات الممولة من الصندوق في البلدان المشتركة في المبادرة، وخاصة أنشطة مشروعات الصندوق المؤثرة على المجتمعات المحلية المنحدرة من أصل أفريقي.

- 14- وستقيم الأمانة التنفيذية بوصفها الوكالة المنفذة روابط مع المشروعات الممولة من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية والجهات المانحة الأخرى في البلدان المنتقاة. وستكون الأمانة مسؤولة عن: (i) إدارة البرنامج؛

(ii) تعميم النتائج بين الرابطات المشتركة؛ (iii) التعاقد مع الأخصائيين اللازمين وأو الرابطات المشاركة في التنفيذ؛ (iv) إجراء التحويلات المالية وإدارة الأموال؛ (v) تنسيق التنفيذ المناسب للخدمات المتعاقد عليها؛ (vi) الموافقة على نتائج الأنشطة المضطلع بها وإعلام جميع الأطراف المعنية؛ (vii) عقد اللجنة التوجيهية للبرنامج.

15- سيكون مقر البرنامج في كولومبيا لأن لهذا البلد حدودا مشتركة مع خمسة من البلدان المشتركة. وتعد المنظمات والمجتمعات المحلية الأفريقية الكولومبية حركة اجتماعية شديدة الأهمية، وهي تضطلع بعمليات ومبادرات إنمائية قيمة يمكن اقتسامها مع الغير. وتتمتع كولومبيا بأقوى إطار قانوني وتطور مؤسسي فيما يتعلق بالسكان الأفريقيين اللاتينيين.

16- سينفذ البرنامج خلال أربع سنوات وسيضمن نظاما للرصد والتقييم ستقيمه الوكالة المنفذة طبقا للمؤشرات الواردة في الإطار المنطقي. كما ستكون الوكالة المنفذة مسؤولة عن تقديم تقرير مرحلي سنوي وتقرير نهائي عن إنجاز البرنامج. وستقيم الوكالة المنفذة وحدة تقنية لتتولى المسؤولية عن العمليات اليومية. وستتألف هذه الوحدة من منسق للبرنامج ومساعد للبرنامج.

### سادسا – مؤشرات تكاليف البرنامج وتمويله

17- تقدر التكاليف الإجمالية للبرنامج بمبلغ 2.0 مليون دولار أمريكي. وسيساهم الصندوق بمبلغ 1.5 مليون دولار أمريكي على مدى أربع سنوات. وستكمل هذه المساهمة جهات مانحة أخرى، بما في ذلك الوكالة المنفذة، بما قيمته 400 000 دولار أمريكي تقريبا. وستبلغ قيمة المساهمات النقدية المقدمة من المستفيدين 100 000 دولار أمريكي.

#### ميزانية الصندوق المقدرة والخطة المالية (بالآلاف الدولارات الأمريكية)

الفئة	السنة الأولى	السنة الثانية	السنة الثالثة	السنة الرابعة	المجموع
1. تكاليف الموظفين	82 500	90 000	90 000	60 000	322 500
2. العقود	46 400	146 500	63 900	30 700	287 500
3. المعدات	9 000	-	-	-	9 000
4. التكاليف التشغيلية	1 000	1 000	1 000	1 000	4 000
5. الأسفار	25 000	24 000	14 000	10 000	73 000
6. صناديق المنافسة	200 000	100 000	-	-	300 000
7. الاتصالات	4 000	53 000	73 000	13 000	143 000
8. الاجتماعات وحلقات العمل	34 000	60 000	140 000	89 500	323 500
9. النفقات العامة	5 400	12 400	12 000	7 700	37 500
<b>المجموع الكلي</b>	<b>207 300</b>	<b>586 900</b>	<b>493 900</b>	<b>211 900</b>	<b>1 500 000</b>

## Logical framework Regional Programme in Support of Rural Populations of African Descent in Latin America

Objective hierarchy	Key performance indicators and targets	Monitoring mechanisms and information sources	Assumptions and risks
<b>Goal</b>			
Social exclusion and marginalization of Afro-Latinos rural populations reduced (around 20 000 Afro- descendants of which at least 50 percent are women and/or young –women/men)	70 Afro-Latino organizations participated in Programme mobilize and manage resources 10 Afro-Latino organizations participated in Programme to be a valid interlocutor of afro descendant communities with government and cooperation agencies	Survey to organizations Focus group research Interviews with gov. and coop. agencies	
<b>Programme Purpose</b>			
Integration of rural populations of African descendant in the design and implementation of rural development projects, programmes and policies, either financed by Governments or IFIs fostered	10 of Afro-Latino groups and associations, as well as, communities involved in the design and implementation of rural development projects, programmes and policies Lessons and recommendations from the Programme included in official and cooperation agendas (up-scaling of results) Increased awareness of integration of Afro-latino rural population by other relevant social actors, such as public institutions, academia and cooperation agencies	Focus group research Interviews with gov. and coop agencies Design documents Agendas of coop. agencies	Public and private development agencies are aware of Afro descendant population situation and the need for specific intervention strategies according the United Nations Declarations of rights of indigenous people
<b>Outputs</b>			
Component 1: Enhancement of social assets and promotion of capacities			
<b>Output 1:</b>			
Capacity building initiatives to increase relational capital and self –esteem of organizations of Afro-Latinos in rural areas supported	A network and links between rural communities and Afro-Latino associations of the region, which would allow them to exchange knowledge, materials, and specialists operating due self-made rules by Afro-Latino organizations No of local talents and specialized personnel identified and trained to provide educational services.	Network records Interviews with organizations Register of talents	Capacity building initiatives count with appropriate methods and instruments to address Afro-Latino population. Talents should be at least 35 percent women and 50 percent young (men and women)
<b>Output 2:</b>			
Afro descendant initiatives which enhance cultural capacities and patrimony were identified and rewarded through public and open contests	10 rural Afro-Latino associations rewarded in competitions for excellent initiatives Around US\$300,000 transferred to local initiatives	Competition results Accounting system for the resources	Contests are not hampered by regional and political borders
Component 2: Studies, Learning and Sharing			
<b>Output 3:</b>			
Knowledge on potentialities and potential social and cultural resources of rural Afro-Latino population acquired	3 studies in 3 countries with key information including livelihood strategies, assets, market linkage and potential for policies and social investment 5 case studies/success story carried out by Afro-Latino groups themselves showing added value on cultural heritage, income opportunity and participation in society	Studies Documentation of case studies	Information, local talents and specialized personnel are available to conduct research and systematizations
<b>Output 4:</b>			
Lessons learnt between groups of Afro-Latin population and public and private development agencies shared and disseminated	3 Learning Routes with the participation of 70 Afro-Latino beneficiaries preferably women and youth completed 6 information and promotion products, including graphic and audio-visual materials which will contain the learning process and experience disseminated	Documentation of learning routes Information and promotion products and materials	
<b>Main Activities:</b>			
Conduction of contests Technical assistance to conduct research and systematization of successful rural afro descendant initiatives Transfer of research results among afro communities, policy makers and project designers Systematization of best initiatives, identifying policy lessons and recommendations Elaboration of publications and multimedia materials to transfer and to promote the Programme results. Organization of regional events to exchange information and knowledge			